

波士頓中醫界聯慶 新英格蘭中醫雜誌復刊

Boston celebrates New England Chinese Medicine Journal resumes publication

近日，《新英格蘭中醫雜誌》為推動中醫針灸在美國獲得立法支持，於2023年在華盛頓國家山校楊冰教授、Stephen Cina 教授，亞美聯誼會聯合執行會長王盛雄莊樂行東主、資深中醫曹品慈先生、麻州中醫學會主席 Jim Guo 醫生及學會理事會成員、麻州針灸學會理事會會長 Helen Huang 女士、及美國針灸聯盟副主席賀德廣等眾多中醫藥行業資深從業者，以及麻州華人聯盟理事會成員俞國梁先生、葛倩女士等本地僑社領袖受邀參與慶典。

本次慶典，首先圍繞《新英格蘭中醫雜誌》復刊展開。在新冠疫情期間，因人手不足、資金緊張等種種阻力，不得不暫停刊刊。後經主編章珍珍和社社長林芝，以及雜誌社全體同仁共同努力，終於今年12月3日，在波士頓迎來雜誌復刊一年的“生日慶典”。林芝社長在晚會上首先發表致辭，她充分肯定了一年年來，《新英格蘭中醫雜誌》編輯部同仁的努力，雜誌順利復刊，並保持以雙語季刊的形式，在北美、美及世界各地發行，讓西方社會和西方醫學工作者，能更深入瞭解和傳播中醫的貢獻。隨後，章珍珍主編回顧了二十年前，與同仁一道創刊時的艱辛及喜悅。在致辭中，她表示該雜誌將繼續致力於促進東、西方中醫針灸交流，並於時報導現代中醫藥的發展動態，及美國針灸立法相關內容。在接下來的數年內，《新英格蘭中醫雜誌》除臨床研究，中醫理論探討和學習國內外，還增加中醫養生欄目，為廣大讀者服務。

此次慶典活動的特別嘉賓，是來自美國中醫針灸聯盟主席劉美嬌醫生。在晚會的第二部分，她

眾星雲集 美國第十三屆亞美節回放

The 13th AADay Festival held successfully in Boston Common

2023年9月9日，由波士頓房產網 Blue Ocean Realty 冠名贊助的美國第十三屆亞美節，在波士頓市中心 Boston Common 內盛大開幕。州參議員 Marc Pacheco，臨時議長 Will Brownsberger，波士頓市議長 Ed Flynn，中國駐紐約總領事領銜主任陳軍超、領事陳由鋒、大韓民國駐波士頓領事館總領事金在熙，拉斯維加斯亞美聯盟會長秦亞玲等出席了開幕式。休假的波士頓市長吳弭特別預錄了「祝福亞美節」的視頻，以表祝賀。本屆亞美節現場，除了長達五個小時不間斷的文藝表演外，更聚集了來自波士頓及周邊地區的百個商家攤位供遊客盡情遊覽，是自美國新冠疫情過後，規模最大的亞裔戶外文藝慶典。

中午十一時，隨著滿天陰雲突然消散，以亞美聯誼會、牛頓中文學校、廣州聯誼會等二十二個社區團體、學校組成的慶祝遊行隊伍回到會場。由亞美節藝術總監郭波指揮的 76 位波士頓東方之聲合唱團的團員，與少年歌手 Mirabel Weston 以及現場全體嘉賓和觀眾，共同合唱美國國歌，拉開了本屆亞美節的序幕。亞美會執行會長、第十三屆亞美節組委會主席潘濤飛先生，首先宣布亞美節開幕，向各位來賓表示歡迎，同時對亞美節組委會同仁、義工志願者六個月以來的努力奉獻表示感謝。亞美會董事長、組委會發言人甄雲龍先生，亞美會聯合執行會長、組委會聯合執行主席曹品慈先生先後致辭，歡迎到場參與的所有嘉賓及觀眾、社區團體、贊助商家、及其他所有為本屆亞美節付出的社區內外工作人員。曹品慈先生表示，歷屆亞美節直到今日，都離不開社區各界團體和友人的大力支持；甄雲龍先生特別強調，“亞美節”是全體亞裔、甚至全體族裔的節日。他鼓勵全體社區

off this AADay Festival. Mr. Phillip Pan, Executive director of the AAAB and President of the 13th AADay Festival Organizing Committee, first announced the opening of the festival. He welcomed all guests, and at the same time expressed his gratitude to the six AADay Festival Organizing Committee colleagues and volunteers. Thank you for your hard work and dedication over the past month. Mr. Klysiyer Yen, President of the AAAB and Spokesperson of the Organizing Committee, and Mr. Cao Pinci, Co-Executive director of the AAAB and Co-Executive Director of the Organizing Committee, delivered speeches successively, welcoming all participating guests and audiences, community groups, sponsors, and All other staff inside and outside the community who have contributed to this Asian-American Festival. Mr. Cao Pinci said that all previous AADay Festivals to this day are inseparable from the strong support of groups and friends from all walks of life in the community; Mr. Klysiyer Yen particularly emphasized that the "AADay Festival" is a festival for all Asians and even all ethnic groups. He encouraged the entire community to join together to beautify their homes with enthusiasm and unity, just like the 85-year-old young man himself. NT

During the guest speech session, Director Chen Junchao first extended greetings to all guests on behalf of the People Republic China Consulate General in New York. In his speech, he expressed his heartfelt thanks to the AAAB and all groups that have made

Cina of the New England Acupuncture School, Mr. Cao Pinci, co-executive president of the Asian American Association, proprietor of Shengxiangzhuan Medicine Store and senior Chinese medicine practitioner, Dr. Jim Guo, chairman of the Massachusetts Traditional Chinese Medicine Association and member of the association's board of directors, Massachusetts Acupuncture Ms. Helen Huang, the board of directors of the society, and He Deguang, vice president of the American Acupuncture Federation, and many other senior practitioners in the traditional Chinese medicine industry, as well as local overseas Chinese leaders such as Mr. Yu Guoliang and Ms. Ge Qian, members of the board of directors of the Massachusetts Chinese Alliance, all invited to participate in the celebration.

This celebration first centered around the resumption of publication of the New England Journal of Traditional Chinese Medicine. During the COVID-19 epidemic, due to various obstacles such as insufficient capital and government staff constraints, we had to temporarily suspend publication. Later, through the joint efforts of Editor-in-Chief Zhang Zhenzhen, President Lin Zhi, and all colleagues of the magazine staff of the New England Journal of Traditional Chinese Medicine over the past year, the magazine has successfully resumed publication and maintained a bilingual quarterly format, distributed in China, the United States and around the world. Let Western society and Western medical workers have a deeper understanding and dissemination of the contributions of traditional Chinese medicine. Later, Editor-in-Chief Zhang Zhenzhen recalled the hardships and joys of launching the publication with her colleagues twenty years ago. In her speech, she said that the magazine will continue to be committed to promoting exchanges between Eastern and Western Chinese medicine and acupuncture, and will promptly report on the research and development of modern Chinese medicine, as well as content related to acupuncture legislation in the United States. In the next few years, the New England Journal of Traditional Chinese Medicine will add a traditional Chinese medicine health column in addition to clinical research, theoretical discussion of traditional Chinese medicine, and a learning forum to serve the majority of readers. The special guest at this celebration is Dr. Meichang Liu, President of the American Federation of Traditional Chinese Medicine and Acupuncture. In the second part of the evening, she introduced to the attendees her and her team's experiences of holding a free clinic on Capitol Hill in Washington in 2023 to promote the legislative support of traditional Chinese medicine and acupuncture in the United States. The free clinic event enabled a large number of members of Congress and government staff to come into contact with acupuncture, a traditional medical technique with a long history, for the first time, and allowed them to experience first-hand the miraculous efficacy of acupuncture in relieving various difficult diseases. Through their efforts, Representatives Zhao Meixin and Bryan jointly signed the new bill promoted by the alliance, the "Acupuncture for Our Seniors Act of 2023", known as HR3313. Once passed, this bill will allow more than 60 million middle-aged and elderly patients in the United States to enjoy professional

聯誼會兼亞美節組委會秘書長、博世藝術總裁甘渴為，2022 屆曼哈頓小姐稱號得主、哥倫比亞大學學生梁蕊蓀等共同宣佈，第十三屆亞美節演出部分正式開始。今年的亞美節現場表演，吸引了來自中國、日本、韓國、泰國、印度、烏克蘭等各個國家團體及職業藝術家。三十五個極具文化特色的精彩節目，引得現場觀眾連連喝彩。著名新生代唱作人、中國三大頂級職業二胡比賽金獎大滿貫獲得者、青年二胡表演藝術家陳依秋帶來的新編版二胡曲目《賽馬》，節奏激昂，威勢遼勁，吸引路過遊客紛紛聚集台下。來自天使舞蹈學校藝術團的學員們，身穿亮麗的服裝，雲鬢高挽，一出《敦煌彩繪》，令人重回千年前輝煌繁盛的大唐盛世。新英格蘭武術學院的青少年隊員們，刀劍鏗鏘，展示著中華傳統武術行雲流水、升龍落鳳的精彩技藝。同時，來自拉斯維加斯的東森電視台 2017 屆《Top Idol》大賽冠軍得主 Moly Qin 也將專程前來，獻上一首《At Your Best》。而以胡清輝舞隊、波士頓中華文化協會、菲律賓 ISKWELAHANG PILIPINO 舞團為代表的十數個參演團體，也在表演結束後向遊客現場教學舞獅、空竹、竹竿舞等特色民俗藝術。演出的最後部分，天氣驟變，雷雨將至，舞台因安全原因不得不暫停使用。現場觀眾依然熱情高漲，掌聲歡呼聲雷動，候場的演出人員大受鼓舞，導演組立刻決定將表演轉移到舞臺前的草坪上。滴答的雨珠未能熄滅現場所有人的熱情，沒有音樂，觀眾用手掌節拍伴奏，完美搭配，喝彩歡呼，吶喊助威，為本屆亞美節畫下了難忘的完美的完美閉幕。大雨中，在後台的休息區帳篷內，未能上台的郭嘉頤和她的朋友們，撥動琴弦，以音樂安撫著一旁未能完成壓軸演出《芬芳茉莉》的天使舞蹈學校的小演員們。

而商家攤位部分，除了以波士頓房產網、澤遠南方地產開發公司、USANA、聯發瓜菜公司、誠創教育為代表的數十家老牌合作夥伴外，更有以 Karma 亞洲餐飲集團、木凡和 Tao's Beauty 為代表的數十家全新合作夥伴將參與現場攤位。十二家餐飲企業，在現場為遊客提供包括奶茶、甜品、風味小吃、烤串等各類美食，吸引各路遊客大排長龍。各類美妝用品、文創產品、服務業產品攤位，亦有遊客絡繹不絕，垂詢選購。同時，主辦方為遊客們準備的麻將、象棋攤位，吸引出遊的吸引了大量當地路人，坐在台前一較高下。一位來自波士頓大學的白人女生，在經歷數輪苦戰後，終於擊敗了同行的三位好友成為一時“雀神”。而新近加入的波士頓亞裔摩托車俱樂部，在專屬展位向遊客們展示他們引以為傲的“鋼鐵駿馬”，雷霆轟轟般的引擎轟鳴聲一壯威勢，在引來大量路人合影的同時，也彰顯了亞裔群體的勇悍剛毅。此外，更多遊客通過領取《遊客指南》並完成刊登的小遊戲，將主辦方準備的百元份精美紀念品禮包領取一空。是日，琳琳滿目的攤位，將使各界遊客流連忘返。牛頓中文學校梁楠校長帶領的小記者團，在現場採訪遊客與參會嘉賓，

本屆亞美節在秉承著“融和同時兼蓄，美化社區家園”之宗旨的同時，更加注重向社區各界展現活動的文化性和趣味性。除各類紀念品和文化攤位外，現場的所有背景板、展板設計，也都以“國潮風”、“敦煌風”為主題。現場設計的極具特色的大型展板，也吸引了現場嘉賓、演出團體和遊客紛紛簽名打卡、合影留念。眾星雲集，群英薈萃，黃髮垂髫，各得其樂，成為美國第十三屆亞美節的最大特色。

At the end of the opening ceremony, host Kewei Gan, secretary-general of the Boston AAAB and AADay Festival Organizing Committee and president of Boston Arts Creativity, and Liang Ruixin, the winner of the title of Miss Manhattan 2022 and Columbia University student, jointly announced the 13th AADay Festival The performance part officially begins. This year's live performances at the AADay Festival attracted many professional groups and professional artists from the United States, China, Japan, South Korea, Thailand, India, Ukraine, etc. Thirty-five wonderful programs with cultural characteristics attracted continuous applause from the audience. Chen Yimiao, a well-known new-generation singer-songwriter, a gold medal Grand Slam winner in Children's three top professional erhu competitions, and a young erhu performing artist, presented a new version of the erhu piece "Horse Racing" with exciting rhythm and power, attracting passing tourists. Gather under the stage. Students from the Angel Dance

treatment provided by acupuncturists is paid by insurance. At the end of the report, Dr. Liu Meichang expressed her hope that in 2024, acupuncture legislation can gain more support from people and achieve greater progress.

Dr. Meichang Liu and her organization's great contribution to the traditional Chinese medicine community in the United States was warmly praised by practitioners in the industry who attended the conference, and they all offered suggestions for acupuncture legislation. Among them, Dr. Cao Pinci, the owner of Shengxiang trading in Boston, who has been in the business for 17 years, said that his store has received a large number of local American patients over the years. Among them, many difficult and difficult diseases in patients that Western doctors are unable to deal with can be solved through traditional Chinese medicine or acupuncture. Just as the ancient saying in the field of Chinese medicine says, "As long as there is no disease in the world, why not put the medicine on the shelf to make dust." In the minds of these Chinese medicine practitioners, solving the patient's pain as soon as possible is far more important than selling drugs to patients for a long time to make a profit. Therefore, the main significance of the acupuncture legislation is not to find new business for practitioners of traditional Chinese medicine, but to more strictly regulate the industry and provide more patients with a fast and efficient medical treatment for pain.

參與開幕式的組委會成員、部分政要、商家代表致辭。Organizing committee members, senators and business representatives delivered speeches on the opening ceremony. --

部分演員表演和攤位盛況。Participate in some of the performances and stalls of the 13th AADay Festival.

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

楓香劇社百場演出 相橋導演波城收官

Maple Drama's 100th show in Boston Director announces retirement

作者 Author:甘渴為 Kewei Gan

2023年10月21日晚，雨中的麻州溫徹斯特高中劇場人聲鼎沸。波士頓亞美聯誼會董事長甄雲龍先生攜董事潘飛夫婦、曹品慈夫婦、吳皓夫婦、譚浩鏗夫婦等，與劍橋市議員競選人汪浩博士、劍橋中國文化中心主任高青、萊星里華協董事會成員、牛頓中文學校創始人趙鐘英，以及楓香波士頓劇社的 30 餘位前演職人員，和數百位從各地趕來的現場觀眾，共同欣賞了北美楓香劇社話劇《柑橋魔法師》。這是該劇自今年 4 月 9 日上演以來，首次在故事主人公劉錦濃的第二故鄉麻州地區亮相，亦是楓香劇社自 2015 年以來，第一百場原創話劇演出。

本劇是楓香劇社於今年初推出的一部原創作品，劇中講述了著名華人農學家、素有“柑橋魔法師”之稱的劉錦濃先生，從逃婚回到美國後，被芬妮、伯林格姆女士收

養，作為她的得力助手開始致力於改良加州橙，並最終成功培育出“劉錦濃橙”的經過，以及晚年獲得美國農業部“懷爾德銀質獎章”的傳奇一生。劇中還提及了他為博得意中人、養母芬妮女士的貼身護士的芳心，而順帶培育出了可四季開放的桃花的軼事。本劇的亮點，在於通過一堂華裔小學生的野外的歷史課作為開場，過渡到了一百多年前劉錦濃故事的緣起之地。同時，全劇較為合理的劃分了當年劉錦濃在佛州迪蘭和麻州北亞當斯的經歷，在講述他致力於農學研究的主線劇情中，恰到好處的穿插了他養母芬妮女士的離世，和之後令人歎息的愛情故事，並在不经意间通過角色的言行，插入一些幽默元素。這使得全劇得以維持在相對平和輕鬆的氛圍中，並隨著劉錦濃晚年，在自己親手締造的柑橋園裡，以平和豁達的心境和接受採訪和讚許中落下帷幕。也有觀眾表示，或許是受制於題材和歷史資料的缺失，本劇的劇情整體稍顯平淡，缺乏戲劇衝

養，作為她的得力助手開始致力於改良加州橙，並最終成功培育出“劉錦濃橙”的經過，以及晚年獲得美國農業部“懷爾德銀質獎章”的傳奇一生。劇中還提及了他為博得意中人、養母芬妮女士的貼身護士的芳心，而順帶培育出了可四季開放的桃花的軼事。本劇的亮點，在於通過一堂華裔小學生的野外的歷史課作為開場，過渡到了一百多年前劉錦濃故事的緣起之地。同時，全劇較為合理的劃分了當年劉錦濃在佛州迪蘭和麻州北亞當斯的經歷，在講述他致力於農學研究的主線劇情中，恰到好處的穿插了他養母芬妮女士的離世，和之後令人歎息的愛情故事，並在不经意间通過角色的言行，插入一些幽默元素。這使得全劇得以維持在相對平和輕鬆的氛圍中，並隨著劉錦濃晚年，在自己親手締造的柑橋園裡，以平和豁達的心境和接受採訪和讚許中落下帷幕。也有觀眾表示，或許是受制於題材和歷史資料的缺失，本劇的劇情整體稍顯平淡，缺乏戲劇衝

養，作為她的得力助手開始致力於改良加州橙，並最終成功培育出“劉錦濃橙”的經過，以及晚年獲得美國農業部“懷爾德銀質獎章”的傳奇一生。劇中還提及了他為博得意中人、養母芬妮女士的貼身護士的芳心，而順帶培育出了可四季開放的桃花的軼事。本劇的亮點，在於通過一堂華裔小學生的野外的歷史課作為開場，過渡到了一百多年前劉錦濃故事的緣起之地。同時，全劇較為合理的劃分了當年劉錦濃在佛州迪蘭和麻州北亞當斯的經歷，在講述他致力於農學研究的主線劇情中，恰到好處的穿插了他養母芬妮女士的離世，和之後令人歎息的愛情故事，並在不经意间通過角色的言行，插入一些幽默元素。這使得全劇得以維持在相對平和輕鬆的氛圍中，並隨著劉錦濃晚年，在自己親手締造的柑橋園裡，以平和豁達的心境和接受採訪和讚許中落下帷幕。也有觀眾表示，或許是受制於題材和歷史資料的缺失，本劇的劇情整體稍顯平淡，缺乏戲劇衝

play also mentions the anecdote that in order to win the heart of his beloved, the personal nurse of his adoptive mother, Ms. Fanny, he cultivated a peach blossom that bloomed all year round. The highlight of this drama is that it starts with an outdoor history lesson for Chinese primary school students and transitions to the origin of Liu Jinong's story more than a hundred years ago. At the same time, the whole drama reasonably divides Liu Jinong's experiences in Deland, Florida, and North Adams, Massachusetts. In the main plot about his commitment to agricultural research, the death of his adoptive mother, Ms. Fannie, is appropriately interspersed, and the breathtaking love story that follows, and inadvertently inserts some humorous elements through the characters' words and deeds. This allows the whole play to be maintained in a relatively peaceful and relaxed atmosphere, and as Liu Jinong enters his later years, it ends with a peaceful and open-minded mood and acceptance of interviews and praise in the citrus orchard he created himself. Some viewers also said that perhaps due to the lack of subject matter and historical data, the overall plot of this drama is a bit bland and lacks dramatic conflicts, but it is still an excellent "biographical drama" and all amateur actors are used in this drama. Despite the circumstances, the high level of professionalism was still maintained, which is incredible.

After the performance, director Ms. Liang Yanwen mentioned in her speech that "The Orange Magician" will be the last play she directs before retiring. She was a stage actor when she was young, but after coming to the United States,

楓香劇社百場演出 相橋導演波城收官

Maple Drama's 100th show in Boston Director announces retirement

作者 Author:甘渴為 Kewei Gan

2023年10月21日晚，雨中的麻州溫徹斯特高中劇場人聲鼎沸。波士頓亞美聯誼會董事長甄雲龍先生攜董事潘飛夫婦、曹品慈夫婦、吳皓夫婦、譚浩鏗夫婦等，與劍橋市議員競選人汪浩博士、劍橋中國文化中心主任高青、萊星里華協董事會成員、牛頓中文學校創始人趙鐘英，以及楓香波士頓劇社的 30 餘位前演職人員，和數百位從各地趕來的現場觀眾，共同欣賞了北美楓香劇社話劇《柑橋魔法師》。這是該劇自今年 4 月 9 日上演以來，首次在故事主人公劉錦濃的第二故鄉麻州地區亮相，亦是楓香劇社自 2015 年以來，第一百場原創話劇演出。

本劇是楓香劇社於今年初推出的一部原創作品，劇中講述了著名華人農學家、素有“柑橋魔法師”之稱的劉錦濃先生，從逃婚回到美國後，被芬妮、伯林格姆女士收

養，作為她的得力助手開始致力於改良加州橙，並最終成功培育出“劉錦濃橙”的經過，以及晚年獲得美國農業部“懷爾德銀質獎章”的傳奇一生。劇中還提及了他為博得意中人、養母芬妮女士的貼身護士的芳心，而順帶培育出了可四季開放的桃花的軼事。本劇的亮點，在於通過一堂華裔小學生的野外的歷史課作為開場，過渡到了一百多年前劉錦濃故事的緣起之地。同時，全劇較為合理的劃分了當年劉錦濃在佛州迪蘭和麻州北亞當斯的經歷，在講述他致力於農學研究的主線劇情中，恰到好處的穿插了他養母芬妮女士的離世，和之後令人歎息的愛情故事，並在不经意间通過角色的言行，插入一些幽默元素。這使得全劇得以維持在相對平和輕鬆的氛圍中，並隨著劉錦濃晚年，在自己親手締造的柑橋園裡，以平和豁達的心境和接受採訪和讚許中落下帷幕。也有觀眾表示，或許是受制於題材和歷史資料的缺失，本劇的劇情整體稍顯平淡，缺乏戲劇衝

養，作為她的得力助手開始致力於改良加州橙，並最終成功培育出“劉錦濃橙”的經過，以及晚年獲得美國農業部“懷爾德銀質獎章”的傳奇一生。劇中還提及了他為博得意中人、養母芬妮女士的貼身護士的芳心，而順帶培育出了可四季開放的桃花的軼事。本劇的亮點，在於通過一堂華裔小學生的野外的歷史課作為開場，過渡到了一百多年前劉錦濃故事的緣起之地。同時，全劇較為合理的劃分了當年劉錦濃在佛州迪蘭和麻州北亞當斯的經歷，在講述他致力於農學研究的主線劇情中，恰到好處的穿插了他養母芬妮女士的離世，和之後令人歎息的愛情故事，並在不经意间通過角色的言行，插入一些幽默元素。這使得全劇得以維持在相對平和輕鬆的氛圍中，並隨著劉錦濃晚年，在自己親手締造的柑橋園裡，以平和豁達的心境和接受採訪和讚許中落下帷幕。也有觀眾表示，或許是受制於題材和歷史資料的缺失，本劇的劇情整體稍顯平淡，缺乏戲劇衝

play also mentions the anecdote that in order to win the heart of his beloved, the personal nurse of his adoptive mother, Ms. Fanny, he cultivated a peach blossom that bloomed all year round. The highlight of this drama is that it starts with an outdoor history lesson for Chinese primary school students and transitions to the origin of Liu Jinong's story more than a hundred years ago. At the same time, the whole drama reasonably divides Liu Jinong's experiences in Deland, Florida, and North Adams, Massachusetts. In the main plot about his commitment to agricultural research, the death of his adoptive mother, Ms. Fannie, is appropriately interspersed, and the breathtaking love story that follows, and inadvertently inserts some humorous elements through the characters' words and deeds. This allows the whole play to be maintained in a relatively peaceful and relaxed atmosphere, and as Liu Jinong enters his later years, it ends with a peaceful and open-minded mood and acceptance of interviews and praise in the citrus orchard he created himself. Some viewers also said that perhaps due to the lack of subject matter and historical data, the overall plot of this drama is a bit bland and lacks dramatic conflicts, but it is still an excellent "biographical drama" and all amateur actors are used in this drama. Despite the circumstances, the high level of professionalism was still maintained, which is incredible.

After the performance, director Ms. Liang Yanwen mentioned in her speech that "The Orange Magician" will be the last play she directs before retiring. She was a stage actor when she was young, but after coming to the United States,

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Cheung, Cary, Paul

Photo by: Ann Fong, Benjamin Che